



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Price: Canada, \$1.55, \$15.50 a year
Other Countries, \$1.85, \$18.60 a year

Prix: Canada, \$1.55, \$15.50 par année
Autres pays, \$1.85, \$18.60 par année

RESTAURANT, CATERER AND TAVERN STATISTICS

STATISTIQUES DES RESTAURANTS, TRAITEURS ET TAVERNES

JULY 1983

JUILLET 1983

Receipts for July 1983 were \$973.9 million, an increase of 6.3% over the July 1982 figure of \$916.2 million.

Les recettes pour juillet 1983 ont totalisé \$973.9 millions, une augmentation de 6.3% par rapport à juillet 1982 (\$916.2 millions).

Most provinces and the Northwest Territories (12.4%) reported higher sales than a year ago, with Quebec leading the provinces at 12.2%, followed by Prince Edward Island (11.1%) and British Columbia (9.0%). Only in New Brunswick (-4.7%) and the Yukon (-15.0%) were sales below those of July 1982 although both Manitoba and Alberta showed gains of less than 1%.

La plupart des provinces ainsi que les Territoires du Nord-Ouest (12.4%) ont déclaré des ventes supérieures à celles d'il y a un an, le Québec venant en tête des provinces avec un gain de 12.2%, suivi de l'Île-du-Prince-Édouard (11.1%) et de la Colombie-Britannique (9.0%). Seul le Nouveau-Brunswick (-4.7%) et le Yukon (-15.0%) ont connu des ventes inférieures à celles de juillet 1982, bien que le Manitoba et l'Alberta aient affiché des gains de moins de 1%.

By kind of business, unlicensed restaurant receipts rose by 15.4% with increases being reported by all provinces and the Yukon with the exception of Prince Edward Island and the Northwest Territories. Licensed restaurants which account for nearly 45% of total receipts, showed only a 3.9% gain at the Canada level but Ontario (-0.1%), Manitoba (-0.5%), Alberta (-6.5%) and New Brunswick (-17.3%) diminished the effect of the gains made by Quebec (15.9%), British Columbia (8.9%) and the other Atlantic provinces. Take Outs were up only 2.8% with the 11.9% increase in Ontario being offset by decreases in most of the other provinces.

Les chiffres selon le genre de commerce révèlent que les recettes des restaurants sans permis ont haussé de 15.4%, toutes les provinces et le Yukon, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard et des Territoires du Nord-Ouest, ayant déclaré des hausses. Les restaurants avec permis, qui ont compté pour près de 45% des recettes totales, ont affiché un gain de 3.9% seulement au niveau du Canada, des baisses en Ontario (-0.1%), au Manitoba (-0.5%), en Alberta (-6.5%) et au Nouveau-Brunswick (-17.3%) ayant atténué l'effet des hausses observées au Québec (15.9%), en Colombie-Britannique (8.9%) et dans les autres provinces de l'Atlantique. Les ventes des établissements servant des repas à emporter n'ont augmenté que de 2.8%, l'accroissement de 11.9% en Ontario ayant été contrebalancé par des baisses dans la plupart des autres provinces.

Tavern receipts increased by 9.5% but Caterers were down 9.9%, only Prince Edward Island, Saskatchewan and British Columbia indicating gains over last year.

Les recettes des tavernes ont haussé de 9.5% mais celles des traiteurs ont chuté de 9.9%, seuls l'Île-du-Prince-Édouard, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique ayant indiqué des gains par rapport à l'année dernière.

The chains share of the market seems to be diminishing. Two years ago, at this time, chains were responsible for 24.7% of total sales, a year ago their share was 23.3% while this July, it has dropped to 21.8%.

La part du marché détenue par les établissements multiples semble régresser. Il y a deux ans à la même époque, les établissements multiples détenaient 24.7% des ventes totales. Il y a un an, cette part n'était plus que de 23.3% et en juillet dernier, elle était tombée à 21.8%.

Accumulated sales to date showed a 5.8% rise over those for the same period last year. Alberta (-0.4%) is the only province and the Yukon (-35.0%) the only territory, to report decreased revenues over this seven month period.

Les ventes cumulatives depuis le début de l'année révèlent un gain de 5.8% par rapport à la même période de l'année dernière. L'Alberta (-0.4%) est la seule province et le Yukon (-35.0%), le seul territoire à avoir déclaré des recettes moindres pour cette période de sept mois.

Note: All comments and percentages reported above and in the tables relate to revised monthly figures. Only the current month's figures are preliminary.

Remarque: Les pourcentages indiqués dans les commentaires qui précèdent et dans les tableaux représentent des chiffres mensuels révisés. Seules les données du mois courant sont préliminaires.

Merchandising and Services Division

Division du commerce et des services

September 1983
5-3404-513

Septembre 1983
5-3404-513

TABLE 1. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts for Chain and Independent Businesses, Canada, Provinces and Territories, July 1983 (Preliminary Figures)

TABLEAU 1. Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, établissements multiples et indépendants, Canada, provinces et territoires, juillet 1983 (nombres provisoires)

Province	Chains	Independents	Total	Change 1983/1982
	Établissements multiples	Établissements indépendants		Variation 1983/1982
thousands of dollars - milliers de dollars				%
CANADA	212,485.2	761,460.5	973,945.8	+ 6.3
Newfoundland - Terre-Neuve	2,876.2	10,591.2	13,467.4	+ 1.9
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	1,103.7	5,257.9	6,361.6	+ 11.1
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	5,299.7	22,429.0	27,728.8	+ 3.5
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	3,645.8	15,432.6	19,078.5	- 4.7
Québec	30,785.9	201,312.0	232,098.0	+ 12.2
Ontario	92,707.7	283,030.0	375,737.8	+ 5.0
Manitoba	10,102.4	20,786.9	30,889.4	+ 0.3
Saskatchewan	4,149.5	28,096.7	32,246.3	+ 6.1
Alberta	25,072.8	75,421.3	100,494.2	+ 0.8
British Columbia - Colombie-Britannique	36,694.5	97,189.0	133,883.5	+ 9.0
Yukon	x	x	916.1	- 15.0
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	x	x	1,043.6	+ 12.4
x confidential to meet requirements of the Statistics Act.		x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique.		
Note: Components may not add to totals due to rounding.		Nota: Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours.		

TABLE 2. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, by Kind of Business, Canada, Provinces and Territories, July 1983 (Preliminary Figures)

TABLEAU 2. Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, par genre de commerce, Canada, provinces et territoires, juillet 1983 (nombres provisoires)

Province	Restaurants, licensed	Restaurants, unlicensed	Take-outs	Caterers	Taverns	Total
	Restaurants avec permis	Restaurants sans permis	Repas à emporter	Traiteurs	Tavernes	
thousands of dollars - milliers de dollars						
CANADA	423,963.6	294,655.3	127,309.3	61,855.9	66,161.6	973,945.8
Newfoundland - Terre-Neuve	2,327.1	2,675.9	3,002.1	1,666.8	3,795.3	13,467.4
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	2,436.2	1,454.4	1,936.4	435.3	99.1	6,361.6
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	9,838.2	8,363.3	5,022.4	1,781.1	2,723.6	27,728.8
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	3,866.5	6,090.2	5,572.5	1,394.2	2,155.0	19,078.5
Québec	98,086.1	75,375.7	17,692.7	12,891.0	28,052.2	232,098.0
Ontario	176,497.7	99,913.9	62,742.9	21,138.4	15,444.7	375,737.8
Manitoba	10,480.2	13,617.9	4,368.6	1,781.8	640.6	30,889.4
Saskatchewan	11,701.6	14,954.5	3,045.1	1,844.1	700.8	32,246.3
Alberta	44,619.4	36,313.3	12,832.0	6,180.8	548.5	100,494.2
British Columbia - Colombie-Britannique	62,961.8	35,600.3	10,795.1	12,664.6	11,861.5	133,883.5
Yukon	567.3	215.9	x	x	x	916.1
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	580.7	79.5	x	x	x	1,043.6

See note(s) at end of Table 1.
Voir note(s) à la fin du tableau 1.



1010663146

TABLE 5. Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, Cumulative to Date, Canada, Provinces and Territories, 1983

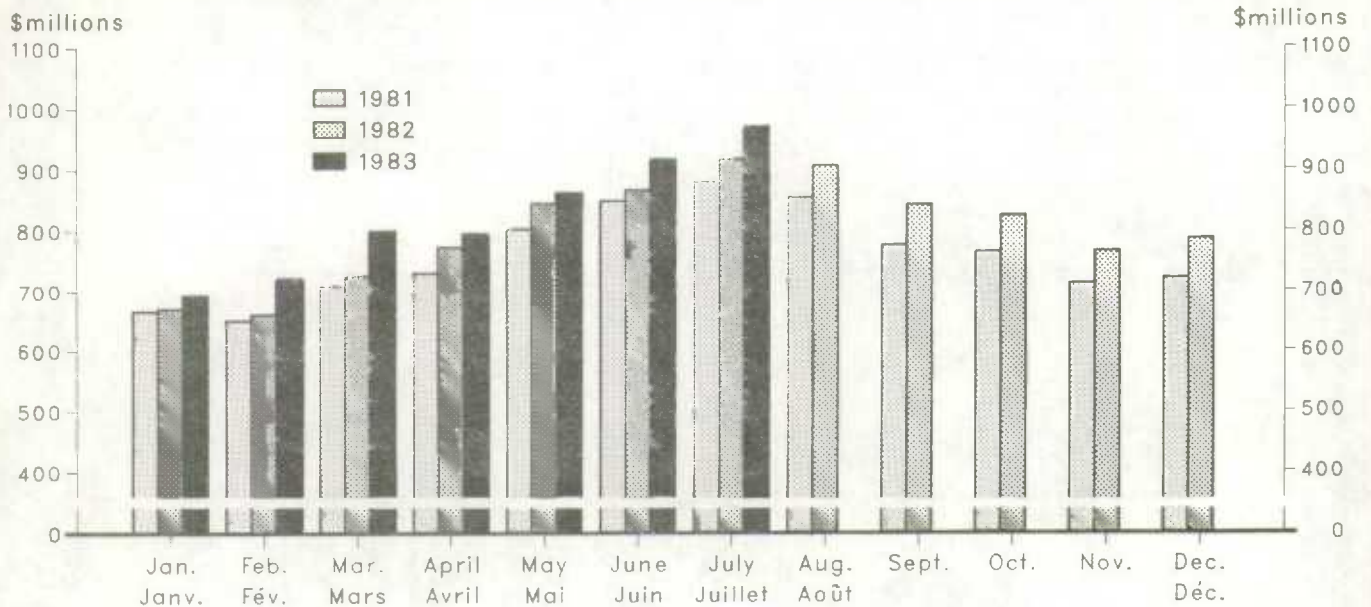
TABLEAU 5. Recettes cumulatives des restaurants, traiteurs et tavernes depuis le début de l'année, Canada, provinces et territoires, 1983

Province	Restaurants, licensed	Restaurants, unlicensed	Take-outs	Caterers	Taverns	Total	Change 1983/1982
	Restaurants avec permis	Restaurants sans permis	Repas à emporter	Traiteurs	Tavernes		Variation 1983/1982
millions of dollars - millions de dollars							%
CANADA	2,538.3	1,662.2	700.6	444.2	415.0	5,760.3	+ 5.8
Newfoundland - Terre-Neuve	13.8	14.7	17.1	13.1	23.9	82.6	+ 7.6
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	8.0	6.4	6.2	1.8	0.6	23.1	+ 16.7
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	49.3	43.0	27.6	15.3	17.1	152.3	+ 5.6
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	21.9	32.1	27.8	11.3	14.5	107.7	+ 4.7
Québec	571.2	429.5	96.0	87.2	174.9	1,358.8	+ 9.3
Ontario	1,091.1	563.1	346.5	175.2	97.1	2,273.0	+ 5.0
Manitoba	65.4	83.4	24.1	13.4	3.0	189.4	+ 5.0
Saskatchewan	72.1	85.9	15.4	11.8	4.7	189.8	+ 6.2
Alberta	285.0	197.2	82.2	41.2	3.3	608.9	- 0.4
British Columbia - Colombie-Britannique	354.7	205.4	56.1	73.2	75.1	764.5	+ 7.5
Yukon	2.5	1.0	x	x	x	4.1	- 35.0
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	3.3	0.4	x	x	x	6.2	+ 14.8

See note(s) at end of Table 1. - Voir note(s) à la fin du tableau 1. **Note:** Data contained in this publication represent the results of a sample survey of the foodservice industry. Description of the methodology, definitions, etc., was described in the December 1981 issue. **Nota:** Les données de cette publication représentent les résultats d'une enquête-échantillon sur l'industrie de la restauration. La méthodologie, les définitions, etc., sont exposées dans le numéro de décembre 1981.

Figure 1

Restaurant, Caterer and Tavern Receipts, by Month, Canada, 1981-1983
Recettes des restaurants, traiteurs et tavernes, par mois, Canada, 1981-1983



Note: The levels indicated in figure 1 above represent revised estimates for all months with the exception of the month of the bulletin where the level represents preliminary estimates.

Nota: Les niveaux dont fait état la figure 1 ci-dessus représentent des estimations révisées pour tous les mois à l'exception du mois visé par le bulletin où le niveau indiqué est celui des estimations préliminaires.